



ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΘΕΣΗ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ ΤΟΥ ΥΠΟΓΕΙΟΥ ΦΥΣΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΤΟΥ ΚΟΙΤΑΣΜΑΤΟΣ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ «ΝΟΤΙΑ ΚΑΒΑΛΑ» ΩΣ ΧΩΡΟΥ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ

Αθήνα, 14 Οκτωβρίου 2020

Σε συνέχεια ερωτήσεων που υποβλήθηκαν από Ενδιαφερόμενους σχετικά με την Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για την Ανάθεση Σύμβασης Παραχώρησης της Χρήσης, Ανάπτυξης και Εκμετάλλευσης του Υπόγειου Φυσικού Χώρου του Κοιτάσματος Φυσικού Αερίου «Νότια Καβάλα» ως Χώρου Αποθήκευσης Φυσικού Αερίου με ημερομηνία 22 Ιουνίου 2020 (η «**Πρόσκληση**»), το ΤΑΙΠΕΔ παρέχει τις ακόλουθες διευκρινίσεις:

11	Σύμφωνα με την παράγραφο 12.1.4 της Πρόσκλησης, «όλα τα έγγραφα που θα περιλαμβάνονται στον Φάκελο Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος υποβάλλονται είτε στην ελληνική είτε στην αγγλική γλώσσα. Σε περίπτωση που τα έγγραφα έχουν συνταχθεί σε τρίτη γλώσσα, υποβάλλονται συνοδευόμενα από επίσημη μετάφραση στην ελληνική ή την αγγλική γλώσσα». Ως προς τα παραπάνω, παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε ότι «επίσημη μετάφραση» σημαίνει επίσημη μετάφραση σύμφωνα με τους νόμους της Ελλάδας ή οποιασδήποτε άλλης χώρας στην οποία εδρεύει ένας Ενδιαφερόμενος.	Επιβεβαιώνεται ότι είναι αποδεκτή σύμφωνα με την παράγραφο 12.1.4 της Πρόσκλησης επίσημη μετάφραση είτε σύμφωνα με την Ελληνική νομοθεσία είτε σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας της καταστατικής έδρας ή της χώρας σύστασης του Ενδιαφερόμενου. Σε περίπτωση επίσημων μεταφράσεων που εκδίδονται σε χώρα εκτός Ελλάδος, ο Ενδιαφερόμενος θα πρέπει επίσης να υποβάλει έγγραφα που να αποδεικνύουν ότι η μετάφραση έχει εκδοθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία της εν λόγω χώρας ή, εάν δεν δύναται να εκδοθεί τέτοιο έγγραφο, θα πρέπει να υποβληθεί η Υπεύθυνη Δήλωση του Παραρτήματος Ζ της Πρόσκλησης. Οι Ενδιαφερόμενοι πρέπει να λάβουν υπόψη ότι σύμφωνα με την παράγραφο 12.1.4 της Πρόσκλησης, σε περίπτωση απόκλισης μεταξύ των γλωσσικών εκδοχών των μεταφρασθέντων εγγράφων, θα υπερισχύει το κείμενο στην ελληνική ή αγγλική μετάφραση, κατά περίπτωση.
12	Βάσει παραγράφου 10.2.2, όσον αφορά την Τεχνική Ικανότητα Εκμετάλλευσης και Διαχείρισης Συστήματος Φυσικού Αερίου «Θεωρείται επαρκής απόδειξη εμπειρίας εκμετάλλευσης και διαχείρισης Συστήματος Φυσικού Αερίου, αν ο Ενδιαφερόμενος διαθέτει άδεια διαχείρισης Συστήματος Φυσικού Αερίου σε ισχύ	Σύμφωνα με την παράγραφο 10.2.2 της Πρόσκλησης, Ενδιαφερόμενος που διαθέτει κατά την Ημερομηνία Υποβολής άδεια διαχείρισης Συστήματος Φυσικού Αερίου σε ισχύ σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ)



	<p>κατά την Ημερομηνία Υποβολής, σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).» Παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε ότι η υποβολή πιστοποιητικού που έχει εκδοθεί από την εθνική Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας σύμφωνα με τα άρθρα 9 και 10 της Οδηγίας 2009/73/ΕΚ που πιστοποιεί ότι ο Ενδιαφερόμενος πληροί τις απαιτήσεις ως Διαχειριστής Συστημάτων Μεταφοράς Φυσικού Αερίου στο πλαίσιο του Διαχωρισμού της Ιδιοκτησίας (ownership unbundling) αποτελεί επαρκή απόδειξη συμμόρφωσης με τις παραγράφους 10.2.2 και 12.6.3 της Πρόσκλησης και ότι δεν απαιτούνται άλλα έγγραφα για την απόδειξη τέτοιας εμπειρίας στην εκμετάλλευση και διαχείριση Συστήματος Φυσικού Αερίου.</p>	<p>θεωρείται ότι πληροί το Κριτήριο Τεχνικής Ικανότητας του άρθρου 10.2.1. της Πρόσκλησης.</p> <p>Για τους σκοπούς της παραγράφου 10.2.2. της Πρόσκλησης, πρέπει να υποβληθεί αντίγραφο της άδειας. Εάν η άδεια έχει χορηγηθεί διά νόμου, πρέπει να υποβληθεί η αντίστοιχη διάταξη νόμου. Είναι επίσης αποδεκτό να υποβληθεί άλλο έγγραφο ισοδύναμο με τέτοια άδεια διαχείρισης (π.χ. έγκριση που επιτρέπει τη διαχείριση / απόφαση που παρέχει το δικαίωμα διαχείρισης από αντίστοιχο Υπουργείο ή άλλη αρχή).</p> <p>Το έγγραφο που αποδεικνύει την ύπαρξη άδειας πρέπει να είναι έγκυρο, ήτοι να έχει εκδοθεί εντός των τελευταίων 90 ημερών πριν από την Ημερομηνία Υποβολής (παράγραφος 12.1.6 της Πρόσκλησης). Εάν η σχετική αρχή δεν εκδίδει τέτοιο έγγραφο, πρέπει να υποβληθεί η Υπεύθυνη Δήλωση του Παραρτήματος Ζ της Πρόσκλησης.</p> <p>Πιστοποιητικό που εκδίδεται από την εθνική Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας σύμφωνα με τα άρθρα 9 και 10 της Οδηγίας 2009/73/ΕΚ δεν φαίνεται να πληροί τα κριτήρια της παραγράφου 10.2.2 της Πρόσκλησης, εκτός εάν πιστοποιεί ότι ο Ενδιαφερόμενος διαθέτει έγκυρη άδεια διαχείρισης Συστήματος Φυσικού Αερίου και παρέχει επαρκείς πληροφορίες για τον Διαχειριστή, το Σύστημα Μεταφοράς και την άδεια · ή ότι δεν εκδίδεται άδεια διαχείρισης στην συγκεκριμένη χώρα και ότι ο Ενδιαφερόμενος διαχειρίζεται νόμιμα Σύστημα Μεταφοράς Φυσικού Αερίου.</p> <p>Διαφορετικά, ο Ενδιαφερόμενος μπορεί να υποβάλει το παραπάνω πιστοποιητικό μαζί με άλλα έγγραφα σύμφωνα με τις παραγράφους 10.2.1 και 12.6.3 της Πρόσκλησης που πιστοποιούν σχετική εμπειρία 3 ετών εντός των τελευταίων 10 ετών.</p>
13	<p>Λόγω της πανδημίας του Covid-19, δεν μπορούμε να προβλέψουμε πόσο καιρό θα χρειαστεί να παραδοθούν τα έντυπα έγγραφα. Ως εκ τούτου θα ήταν αποδεκτό να στείλουμε το αντίγραφο σάρωσης (scan) των εγγράφων στην καθορισμένη</p>	<p>Οι Φάκελοι Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος πρέπει να υποβληθούν σύμφωνα με τους όρους της παραγράφου 12.2 της Πρόσκλησης.</p>



HELLENIC REPUBLIC ASSET
DEVELOPMENT FUND

ηλεκτρονική διεύθυνση (mailbox) εντός της προθεσμίας υποβολής και το έντυπο αντίγραφο να παραδοθεί μετά την προθεσμία υποβολής;	
---	--

Οι όροι που δεν ορίζονται στο παρόν θα έχουν την ίδια έννοια όπως και στην Πρόσκληση. Το πλήρες κείμενο αυτού του εγγράφου καθώς και της Πρόσκλησης διατίθεται στον επίσημο ιστότοπο του ΤΑΙΠΕΔ: www.hradf.com.